

ОПИСАНИЕ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИХ ГРУПП МНОГОКОМПОНЕНТНЫХ ТЕРМИНОВ СФЕРЫ РЫНКА СОТОВОЙ СВЯЗИ

А.В. Тезина

Активно развивающаяся терминология сферы рынка сотовой связи требует лингвистического описания. Одним из этапов упорядочения молодой терминологии является лексикографическая обработка и описание терминологических единиц. Системный подход к описанию выделенных единиц предполагает синтез логического и лингвистического аспектов. В основе логической системности лежат родовидовые отношения, наглядно представляемые лексико-семантическими группами терминов.

Ключевые слова: терминология; многокомпонентные термины; рынок сотовой связи; системный подход; лексико-семантическая группа; терминопole.

В последние полтора десятилетия терминология сотовой связи переживает своеобразный расцвет в связи с реалиями современного информационного пространства и активным внедрением технологий мобильной связи во все сферы жизнедеятельности человека. В настоящее время единицы специального подъязыка сотовой связи входят в активный лексикон как взрослых, так и детей, как в ситуациях профессионального, так и бытового общения. Востребованность данных единиц обуславливает актуальность лингвистических исследований в этой области.

Работа по описанию молодой, активно развивающейся терминологии, как правило, начинается с инвентаризации терминологических единиц. Основными этапами такого упорядочения являются: 1) установление границ проблемной области, 2) отбор источников и выбор терминов, 3) лексикографическая обработка и описание терминов, 4) уточнение существующих дефиниций (научных определений), 5) кодификация терминосистемы [1].

Особенностью современного этапа развития терминоведения как раздела лексикологии является использование системного подхода к изучаемому объекту. Этот подход лежит в основе работы с исследуемыми терминологическими единицами на этапе лексикографической обработки и описании терминов.

Основы системного исследования излагались в ряде работ по проблемам общей теории систем, определяющей методiku анализа сложных объектов в разных отраслях современного знания (В.М. Солнцев, Г.П. Мельников, В.Н. Садовский и др.). Представители этого направления рассматривают систему как целостный объект, состоящий из элементов, находящихся во взаимных отношениях, выделяют целостность в качестве важнейшего свойства системы [4]. В ряду основных свойств называют также иерархичность строения, наличие структуры, которая представляет собой схему связей между элементами системы.

В свете системного подхода, который представляет собой единство теории и метода, специальная терминология рассматривается как множество, все элементы которого организованы в систему, то есть каждый элемент этого множества связан с другими повторяющимися системными отношениями и именно эти отношения обуславливают место каждого элемента в системе. Кроме того, всякая отраслевая терминосистема входит на правах подсистемы в общую лексико-семантическую систему языка, что и определяет во многом их одинаковые свойства.

Системность отраслевой терминологии двухаспектна: её специфика заключается в синтезе логической и лингвистической системности. При этом под логической системностью имеется в виду классификационная схема понятий данной отрасли науки, которая организуется отношениями иерархии понятий, образующими своего рода уровни системы, в основе которых лежат родовидовые отношения между понятиями и отношения соположения понятий, существующими между понятиями одного уровня обобщения. Логическая системность отраслевой терминологии представлена в словарях-тезаурусах Ю.И. Шемакина.

Лингвистическая или собственно языковая системность терминологии, связана с системным характером языковых средств, используемых для выражения понятий соответствующей отрасли знания.

Логический и лингвистический аспекты связаны между собой и взаимодействуют между собой, обуславливая высокую степень системности отраслевой терминологии. В плане содержания парадигматические связи (условия использования говорящими языковых знаков) терминов позволяют установить взаимосвязанные понятия и построить классификационные схемы, отражающие систему понятий данной науки. В плане выражения системность терминологии создаётся формальными средствами – морфологической структурой слов, ограниченным выбором словообразовательных моделей, особенностями словоизменения.

На основании внеязыковых связей терминов в рамках системного метода нами были выделены следующие лексико-семантические группы многокомпонентных терминов сферы рынка сотовой связи: стандарты цифровой сотовой связи, службы сотовой связи, мобильные устройства, организация рынка сотовой связи, участники рынка сотовой связи. Все они обусловлены структурой конкретной области деятельности человека и связаны между собой общностью реалий, наименованиями которых являются.

Ядром данной системы являются термины тематической группы «Мобильные устройства». В переходную и в периферийную зоны системы входят термины других наук и областей знания, которые представляют собой неотъемлемую часть терминологии сотовой связи (так называемые привлечённые термины). В терминологии сотовой связи привлечёнными являются термины:

1) технологии радиосвязи как базовой терминологии, по отношению к которой терминология сотовой связи является частноотраслевой (*базовая станция, беспроводная связь, выделенная линия, опытная эксплуатация, источник бесперебойного питания, фоновый шум, ёмкость коммутатора*);

2) техники, описывающие механизмы и устройства, используемые в системах сотовой связи, в создании и описании мобильных устройств (*голосовое управление, звуковой таймер, оптический зум, разрешение экрана, сенсорный дисплей*);

3) компьютерной техники и информатики, описывающие технологии компьютерных систем, реализуемых в аппаратном и программном обеспечении сотовой связи (*встроенная память, операционная система, программное обеспечение, функциональная клавиша*);

4) менеджмента и маркетинга, характеризующие организацию и управление сервисом в сфере сотовой отрасли (*центр обслуживания абонентов, сеть салонов связи, маркетинговое предложение, модель бизнес-класса, мультибрендовый салон, корпоративный клиент*);

5) банковского дела и бухгалтерии, описывающие систему денежных отношений, возникающих в сфере сотовой связи (*абонентская плата, детализация счёта, лицевой счёт, предоплатная система расчёта, текущий баланс*).

Итак, нами были выделены 5 лексико-семантических групп (ЛСГ) многокомпонентных терминов собственно подъязыка рынка сотовой связи. Рассматриваемые группы представляют собой открытые терминологические ряды, которые могут быть пополнены вследствие появления наименований новых реалий. Отметим, что тематические подгруппы выделены нами лишь в трёх из пяти описываемых лексико-семантических групп. Описание каждой группы можно увидеть в таблицах с примерами многокомпонентных терминологических сочетаний.

Таблица 1

Лексико-семантические группы сферы рынка сотовой связи

Рынок сотовой связи				
Стандарт сотовой связи	Службы сотовой связи	Мобильные устройства	Организация рынка сотовой связи	Участники рынка сотовой связи
<i>Сеть третьего поколения, стандарт GSM</i>	<i>Сервис коротких сообщений (SMS), система пакетной передачи данных (GPS)</i>	<i>Сотовый телефон, беспроводная гарнитура, короткое сообщение</i>	<i>Тестовая сеть, бесплатный роуминг, служба отсутствующих абонентов</i>	<i>Корпоративный клиент, транзитный оператор</i>

Таблица 2

Тематические подгруппы ЛСГ «Мобильные устройства»

Мобильные устройства		
Виды устройств		<i>Сотовый телефон, смартфон, коммуникатор, КПК, серая техника, белая техника</i>
Технические характеристики	Параметры	<i>Тип корпуса, базовая модель, тип аккумулятора</i>
	Питание	<i>Тип батареи, ёмкость батареи, время разговора, время ожидания, время заряда</i>
	Память	<i>Карта памяти</i>
	Дисплей	<i>Тип дисплея, сенсорное управление</i>
	Комплектация	<i>Программное обеспечение, беспроводная гарнитура, бюджетная модель, сменные панели</i>
Вызовы		<i>Входящий вызов, переадресация вызова, удержание вызова, голосовая почта, ожидание вызова, редактор мелодий, длинные гудки, запрет вызова, громкая связь</i>
Сообщения		<i>Входящее сообщение, SMS-сообщение, голосовое сообщение, короткое сообщение, мультимедийное сообщение</i>
Дополнительные функции		<i>Громкая связь, кнопка быстрого доступа, горячая клавиша, автоматический определитель номера, антиопределитель номера, встроенная фотокамера, голосовое управление, мобильное радио</i>

Таблица 3

Тематические подгруппы ЛСГ «Организация рынка сотовой связи»

Организация рынка сотовой связи		
Сеть	<i>Национальная сеть, общероссийская сеть, региональная сеть, тестовая сеть, устойчивое покрытие, транзитная сеть, гостевая сеть, автоматический роуминг, безроуминговая зона, ёмкость сети, география роуминга, зона действия сети</i>	
Документы	<i>Абонентский договор</i>	
Организация системы расчёта	<i>Предоплаченный блок эфирного времени, тарифный план, тарифная зона, предоплаченный трафик, принцип тарификации, абонентский счёт, автоматическое зачисление, безлимитный тарифный план, бесплатный порог, бонусные минуты, линейка тарифных планов, нетарифицируемый порог, положительный баланс</i>	
Сервис	Центры	<i>Центр обслуживания абонентов, абонентский отдел, география салонов связи</i>
	Сервисы	<i>Мобильный Интернет, мобильный кошелёк, служба отсутствующих абонентов, экстренный вызов</i>

Таблица 4

Тематические подгруппы ЛСГ «Участники рынка сотовой связи»

Участники рынка сотовой связи	
Абонент	<i>Активный абонент, корпоративный клиент, массовый пользователь</i>
Оператор	<i>Транзитный оператор, оператор мобильной связи, оператор сотовой связи</i>

В процессе анализа вышеперечисленных тематических групп был выявлен факт присутствия в каждой группе терминов, выступающих в качестве обобщающего наименования для ряда явлений и терминов с видовым, подчинённым значением. Важно отметить, что ядерными единицами могут быть как однокомпонентные (*роуминг – внутрисетевой роуминг, междугородный роуминг, международный роуминг, национальный роуминг, российский роуминг*), так и многокомпонентные термины (*зона действия – зона действия оператора, зона действия сети, зона действия телефонной станции*).

Самыми большими лексико-семантическими группами исследованных многокомпонентных терминов сферы рынка сотовой связи являются группы, описывающие мобильные устройства и организацию рынка сотовой связи, что объясняет сложность возникающих отношений между субъектами рынка сотовой связи и между субъектами рынка и объектами, через которые осуществляется связь и взаимодействие.

Перспективой анализа выделенных лексико-семантических групп многокомпонентных терминов сотовой связи является составление терминополья сферы сотовой связи.

Заявку на метод терминополья сделал ещё А.А. Реформатский. Он описал терминополье как унифицированную по системному основанию многоуровневую классификационную структуру, объединяющую термины сферы однородной профессиональной деятельности» [3]. Термин «терминологическое поле» был им введен для объяснения идеи связи терминов в пределах поля в противоположность контекстуальным связям «нетерминов»: термин связан не с контекстом, а с терминологическим полем, которое заменяет собою контекст. Поэтому, если известен терминологический ключ (подобно нотографическому обозначению ключей в музыке), контекст уже неважен. Термины могут жить вне контекста, если известно, членами каких терминологий они являются. Поле для термина – это данная терминология.

Вводя новое понятие терминологического поля, А.А. Реформатский не отграничивает его от существующего понятия терминологической системы. Но такая попытка предпринимается в работах Л.В. Морозовой, которая исходит из того, что любая терминосистема, обозначая систему понятий определенной отрасли знания, образуется по тематическому признаку. Характеристика терминологической системы включает характеристику ее по элементам (терминам) и по связям (полям). А терминополье можно определить как «строгую, логически последовательную иерархию связей между терминами конкретной терминологической системы на основе их абсолютных семантических показателей, репрезентирующих логико-понятийные отношения в соответствующей области знания» [2]. Термин в поле принципиально однозначен, системен, нейтрален и точен в представлении терминируемого понятия. Термин связан в поле с другим термином через ядерную сему в единое целое.

Дифференциация между терминологической системой и терминологическим полем, описанная в исследованиях Л.В. Морозовой, очевидна.

Таким образом, выделение лексико-семантических групп и составление на их основе терминополья обеспечивает создание унифицированной по системному основанию многоуровневой классификационной структуры, что исчерпывающе реализует логический аспект в процессе лексикографического описания терминологических единиц.

Библиографический список

1. Гринёв, С.В. Введение в терминологическую лексикографию / С.В. Гринёв. – М.: МГУ, 1986. – 106 с.
2. Морозова, Л.А. Терминознание: Основы и методы / Л.А. Морозова. – М.: Прометей, 2004. – 143 с.

Наука ЮУрГУ: материалы 66-й научной конференции
Секции социально-гуманитарных наук

3. Реформатский, А.А. Термин как член лексической системы / А.А. Реформатский // Проблемы структурной лингвистики. – М.: Наука, 1968. – С. 103–123.

4. Солнцев, В.М. Язык как системно-структурное образование / В.М. Солнцев. – М.: Наука, 1971. – 294 с.